

# N'OVEEN

SB210 / SB220 /SB230

SPORT MIX & FIT

- BLENDER – INSTRUKCJA OBSŁUGI
- FRULLATORE - MANUALE DI ISTRUZIONI
  - BLENDER - USE INSTRUCTIONS
  - MIXEUR - MANUEL D'INSTRUCTIONS
  - MIXER - BETRIEBSANLEITUNG
- BATIDORA - MANUAL DE INSTRUCCIONES



<b>POLSKI</b> .....	<b>STR 4</b>
<b>ITALIANO</b> .....	<b>STR 10</b>
<b>ENGLISH</b> .....	<b>STR 13</b>
<b>FRANÇAIS</b> .....	<b>STR 16</b>
<b>DEUTSCH</b> .....	<b>STR 19</b>
<b>ESPAÑOL</b> .....	<b>STR 22</b>

## **ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA**

Podczas używania urządzeń elektrycznych, zawsze powinny zostać zachowane poniższe zasady bezpieczeństwa:

**PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA. TRZYMAJ URZĄDZENIE Z DALA OD WODY.**

**UWAGA:** w przypadku większości urządzeń elektrycznych, wszystkie części elektryczne są w stanie pobudzenia nawet, gdy urządzenie jest wyłączone. **ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!!!**

Aby zredukować ryzyko uszczerbku na zdrowiu, a nawet śmierci poprzez porażenie prądem:

1. Zawsze wyłącz urządzenie z gniazdka, gdy nie jest używane.
2. Nie korzystaj z urządzenia podczas kąpieli. Przechowuj urządzenie w takim miejscu, by jego upadek do wanny, czy zlewu nie był możliwy.
3. Nie umieszczaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, odłącz je natychmiast. **NIE SIĘGAJ PO NIE DO WODY!**

**UWAGA:** By zredukować ryzyko poparzeń, porażenia prądem, pożaru czy innego urazu:

1. Nie zostawiaj urządzenia, gdy pracuje, bądź jest włączone do gniazdka.
2. Nadzór jest konieczny, gdy urządzenie jest używane przez dzieci, bądź osoby niepełnosprawne.
3. Korzystaj z urządzenia tylko w celach, do których jest przeznaczone. Korzystanie z dodatków niezalecanych przez producenta może być niebezpieczne.
4. Nigdy nie korzystaj z urządzenia, gdy jego przewód, bądź wtyczka są uszkodzone.

Także gdy nie działa poprawnie, bądź zostało upuszczone lub w inny sposób uszkodzone. Tym bardziej, gdy wpadło do wody. Zanieś urządzenie do najbliższego serwisu w celu przeglądu, bądź naprawy.

5. Trzymaj przewód zasilający z dala od gorących powierzchni, bądź innego źródła ciepła.

6. Nigdy nie wrzucaj, ani nie wkładaj żadnych przedmiotów do urządzenia. Może to być niebezpieczne.

7. Elementy mogą nagrzewać się podczas użytkowania. Pozwól im ostygnąć po skończonej pracy, nim schowasz urządzenie.

Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku domowego i nie powinno być wykorzystywane w celach komercyjnych oraz do celów przemysłowych.

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2006/95/EC, EMC 2004/108/EC oraz (EC).

Rozporządzenie nr 1935/2004 z dnia 27/10/2004 dla materiałów mających kontakt z żywnością.

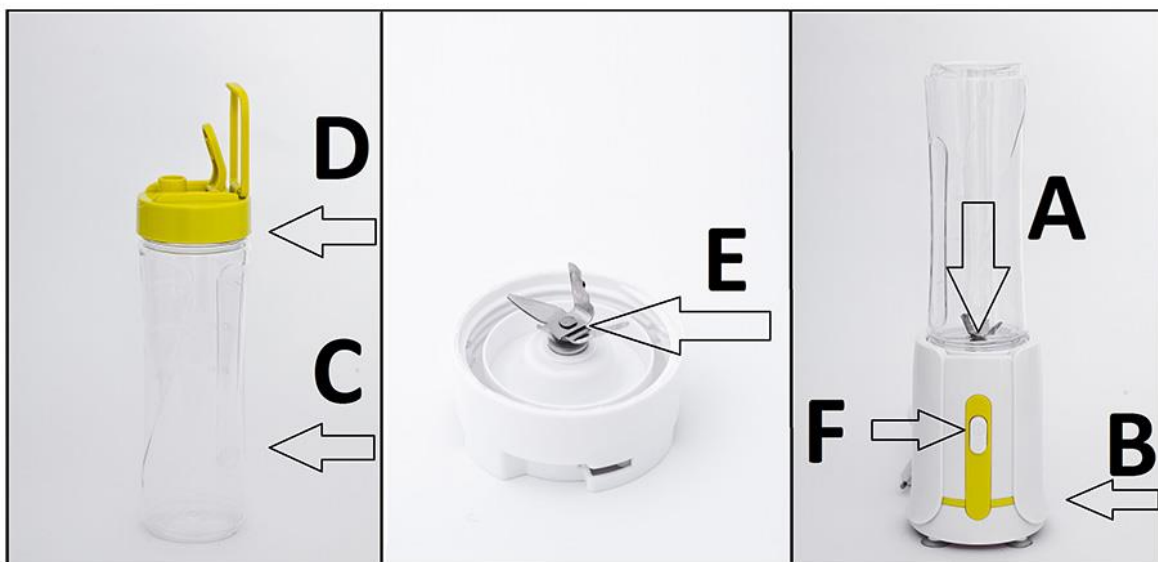
## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

**UWAGA:** Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zalecamy wymyćie wszystkich wymiennych części, które wejdą w kontakt z żywnością. Użyć gorącej wody, szmatki z łagodnym detergentem. Pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

### OPIS CZĘŚCI

- A. Gniazdo pojemnika
- B. Baza
- C. Pojemnik
- D. Pokrywa pojemnika
- E. Zestaw ostrzy
- F. Przycisk uruchamiający

1



2



3



4



5



- Umieść pojemnik (C) na płaskiej, poziomej powierzchni z otworem skierowanym ku górze i wprowadź składniki, których chcesz użyć, przecinając je na małe kawałki, jeśli to konieczne. Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu zaznaczonego na pojemniku.
- Umieść zestaw noży (E) w otworze pojemnika (C) i obróć w prawo w celu zatrzaśnięcia (rys. 2).
- Ustaw pojemnik (C) do góry nogami i umieść go w gnieździe (A) na bazie (B), upewniając się, że strzałki na podstawie zgadzają się ze strzałkami na zestawie ostrzy (E) (rys. 3).
- Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.
- Wciśnij przycisk z przodu urządzenia (F), blender rozpocznie pracę i będzie działał tak długo jak przycisk pozostanie wciśnięty.
- Po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i poczekać aż ostrza się zatrzymają przed wyjęciem pojemnika (C) z podstawy (B).
- Ustaw pojemnik (C) w pozycji pionowej i umieść go na płaskiej powierzchni. W celu otwarcia pojemnika, należy odkręcić zestaw ostrzy (E).
- Wlej zawartość do szklanki lub zamontuj pokrywę (D) na pojemniku (C), aby nosić go oddzielnie (Rys. 5).
- Umyj pojemnik (C) po użyciu.

## **UWAGA**

**Przygotuj żywność, która ma być przetworzona, umieść w pojemniku (C) i zamknij poprawnie z zestawem noży (E) przed zamontowaniem go do podstawy (B), następnie podłącz urządzenie do zasilania sieciowego. W innym przypadku istnieje ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.**

**Ostrożnie; Noże są ostre.**

**Nie należy pozostawiać urządzenia w ciągłym działaniu przez dłużej niż 30 sekund. Krótkie impulsy przez kilka sekund są odpowiednie.**

**Nigdy nie należy umieszczać gorących płynów lub owoców z pestkami wewnątrz pojemnika (C) może to uszkodzić ostrza.**

## **POMOCNE WSKAZÓWKI**

- Umieszczaj płyn w pojemniku, jako pierwszy, o ile przepis nie stanowi inaczej.
- Potnij twarde owoce i warzywa na kawałki o wielkości od 1,8 do 2,5 cm.
- Nie przekraczaj maksymalnej pojemności pojemnika (C). Jeśli blender zostanie zablokowany, należy natychmiast wyłączyć zasilanie, odłączyć go od gniazda elektrycznego i pozostawić do ostygnięcia, na co najmniej 15 minut. Usuń nadmiar składników i kontynuuj użytkowanie.
- To urządzenie nie może być używane w celu przygotowania puree ziemniaczanego, do ubijania białka jaj lub nabiału, mieszania ciast lub mielenia mięsa.
- W celu uzyskania najlepszych rezultatów, należy dodawać składniki w następującej kolejności: płyny, składniki świeże, mrożone, owoce, jogurt i lody.

## **CZYSZCZENIE**

### **UWAGA:**

**Przed czyszczeniem, odłącz urządzenie i upewnij się, że ostrza są zatrzymane. Noże są ostre; zachowaj ostrożność podczas czyszczenia.**

- Pojemnik (C), zestaw noży (E) i pokrywę (D) można myć w zmywarce.
- Baza (B) powinna być czyszczona wilgotną szmatką. Nie używać środków ściernych.

## **DANE TECHNICZNE**

**Moc: 300 W**

**Zasilanie: 230 V ~50 Hz**

## Przykładowe przepisy na koktajle owocowe

### „Owocowa biel”

**4 łyżki** jogurtu  
**200 ml** mleka  
**2 łyżki** owsianki  
**1** banan, **2** jabłka  
**2 łyżki** miodu

### „Czekoladowa gruszka”

**300 ml** mleka czekoladowego  
**2** gruszki

### „Witaminowa bomba”

**200 ml** soku pomarańczowego  
**200 ml** soku żurawinowego  
**1** banan

### „Miodowe mango”

**200 ml** jogurtu  
**1** mango  
**200 ml** mleka  
**1 łyżka** miodu

### „Owocowy szal”

**300 ml** soku jabłkowego  
**1** kiwi  
**150 g** melona

### „Morelowy smak”

**4** połówki moreli  
**80 ml** soku z moreli  
**2** brzoskwinie  
**4 łyżki** jogurtu  
**200 ml** mleka  
**2 łyżki** miodu

### „Nutka wanilii”

**300 ml** mleka  
**1** banan  
**4 łyżki** miodu  
**2 łyżki** ekstraktu z wanilii

# KARTA GWARANCYJNA

## IMPORTER / GWARANT :

COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.  
PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO,

TEL: +48 14 68 49 418 , FAX: +48 14 68 49 419.

www.comtel-brzesko.pl e-mail: [biuro@comtel-brzesko.pl](mailto:biuro@comtel-brzesko.pl) , [serwis@comtel-brzesko.pl](mailto:serwis@comtel-brzesko.pl)

Nazwa i model	Nr fabryczny

Data sprzedaży	Podpis i pieczęć sprzedawcy

## Adnotacje o naprawie

LP	Data przyjęcia do naprawy	Opis naprawy	Pieczęćka/podpis
1			
2			
3			
4			

*"Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005r. o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego lub elektrycznego, jest obowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. Powyższe obowiązki ustawowe zostały wprowadzone w celu ograniczenia ilości odpadów powstałych ze zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz zapewnienia odpowiedniego poziomu zbierania, odzysku i recyklingu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi."*



## WARUNKI GWARANCJI

1. Niniejsza gwarancja jest udzielana przez firmę **COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. z siedzibą Plac Kupiecki 2, 32-800 Brzesko, Tel: 14 68 49 418** nazywana w dalszej części gwarancji **Gwarantem/ Autoryzowanym Serwisem**.
2. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie produktów pod marką N'OVEEN zakupionych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
3. Aby skorzystać z gwarancji należy przekazać kompletne urządzenie wraz z kartą gwarancyjną i dowodem zakupu w miejscu zakupu lub do importera – gwaranta.
4. Okres gwarancji wynosi 30 miesięcy od daty zakupu sprzętu.
5. W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady do dnia wykonania naprawy.
6. Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 10.
7. Zgłoszenie wad sprzętu powinno zawierać:
  - dowód zakupu towaru, (oryginał lub kopia)
  - nazwę, model towaru, jeżeli są to nr fabryczne urządzenia,
  - datę sprzedaży (bez skreśleń i poprawek),
  - dokładny opis uszkodzenia, wady.
  - podpis i pieczętę sprzedawcy.
8. Gwarant w terminie 14 dni roboczych od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji. Jeśli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy termin naprawy może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnych elementów, lecz maksymalnie do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy.
9. Reklamujący powinien dostarczyć towar odpowiednio zabezpieczony przed uszkodzeniem w czasie transportu.
10. Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji,
  - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynikłych z użytkowania niezgodnego z Instrukcją Obsługi,
  - usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu,
  - samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych.
  - używania urządzeń w celach komercyjnych,
  - zaniki sygnału podczas jazdy spowodowane odległością od nadajnika lub źle wykonaną instalacją antenową,
  - uszkodzenie sprzętu, który nie został dostarczony do serwisu w oryginalnym i bezpiecznym opakowaniu,
  - uszkodzenie plomby gwarancyjnej powoduje utratę gwarancji
  - kable, baterii, akumulatorów, słuchawek, przewodów, wtyczki, uszkodzenia powłok lakierniczych i nadruków, ścierających się pod wpływem eksploatacji, nalepki itp.
11. Niedopuszczalne jest używanie ogrzewacza w pomieszczeniach o dużym zapyleniu - powoduje to bardzo duże zagrożenie pożarowe oraz zniszczenie urządzenia. Uszkodzenie spowodowane osiadaniami kurzu i pyłów na urządzeniu nie podlega gwarancji.
12. Niniejsza gwarancja nie ogranicza, nie zawiesza ani nie wyłącza uprawnień kupującego w stosunku do sprzedawcy, wynikających z niezgodności towaru konsumpcyjnego z umową.
13. Klientowi przysługuje prawo do wymiany sprzętu na inny, posiadający te same zbliżone parametry techniczne w przypadku:
  - jeżeli w okresie gwarancji Serwis Autoryzowany dokona 3 napraw tej samej usterki, a sprzęt nadal będzie nadal wykazywał wady uniemożliwiające używanie go,
  - jeżeli Autoryzowany Serwis uzna, że usunięcie wady nie jest możliwe.
14. W przypadku, gdy naprawa, bądź wymiana urządzenia na nowe jest niemożliwa, reklamującemu przysługuje prawo do zwrotu zapłaconej kwoty.
15. Każdy reklamowany sprzęt serwis comtel sprawdza pod względem poprawności działania. Jeżeli się okaże, że sprzęt jest sprawny, Autoryzowany Serwis może obciążyć reklamującego kosztami związanymi ze sprawdzeniem sprzętu oraz jego wysyłką z powrotem do klienta.

### IMPORTER / GWARANT:

COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.

PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO,

TEL: +48 14 68 49 418, FAX: +48 14 68 49 419.

www.comtel-brzesko.pl e-mail: [biuro@comtel-brzesko.pl](mailto:biuro@comtel-brzesko.pl) , [serwis@comtel-brzesko.pl](mailto:serwis@comtel-brzesko.pl)



# ITALIANO

## AVVERTENZE IMPORTANTI

### LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali: Assicurarsi che

1. il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
2. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
3. Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
4. Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale, stabile e ben illuminato.
5. Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
6. Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
7. Questo apparecchio può essere usato da ragazzi di età maggiore o uguale a 8 anni; le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o privi di esperienza e conoscenza dell'apparecchio oppure ai quali non siano state date istruzioni relative all'utilizzo dovranno essere soggette alla supervisione da parte di una persona responsabile della loro sicurezza oppure dovranno essere prima adeguatamente formati su come usare tale apparecchio in sicurezza e sui rischi connessi all'uso dello stesso. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non possono essere effettuate da ragazzi a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e in ogni caso sotto supervisione di un adulto.
8. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
9. Non immergere mai il corpo del prodotto, la spina ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi, usare un panno umido per la loro pulizia.
10. Anche quando l'apparecchio non è in funzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica prima di inserire o togliere le singole parti o prima di eseguire la pulizia.
11. Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.
12. Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
13. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal centro assistenza Beper o da tecnici autorizzati Beper, in modo da prevenire ogni rischio.
14. In caso di utilizzo di prolunghe elettriche, quest'ultime devono essere adeguate alla potenza dell'apparecchio, onde evitare pericoli all'operatore e per la sicurezza dell'ambiente dove si opera. Le prolunghe non adeguate possono provocare anomalie di funzionamento.
15. Non lasciar pendere il cavo in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
16. Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore.
17. Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.
18. Allorchè si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
19. Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
20. **NON TOCCARE MAI LE PARTI IN MOVIMENTO.**
21. Le lame sono ben affilate, prestate la massima attenzione durante le operazioni di svuotamento del contenitore e pulizia.
22. Non far funzionare l'apparecchio a vuoto.
23. Non usare l'apparecchio se la lama è danneggiata.
24. Non utilizzare l'apparecchio per tritare alimenti aventi un'eccessiva consistenza (esempio: carne con ossa).
25. Lasciar raffreddare i liquidi caldi prima di versarli nel contenitore.
26. **CHIUDERE CORRETTAMENTE IL CONTENITORE, CON GLI ELEMENTI DA FRULLARE, CON IL GRUPPO LAME PRIMA DI MONTARLO SUL CORPO MOTORE.**
27. Prima di rimuovere il contenitore con il gruppo lame dal corpo motore attendere che la lama sia completamente ferma.
28. Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2009/96/CE si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

## DESCRIZIONE DEI COMPONENTI (Fig. 1)

- A Alloggiamento contenitore
- B Base motore
- C Contenitore
- D Coperchio per bere
- E Gruppo lame

L'apparecchio è concepito per il SOLO USO DOMESTICO e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale. Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/ EC, ed al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### ATTENZIONE:

Prima dell'utilizzo dell'apparecchio si consiglia di lavare tutte le parti removibili che verranno a contatto con alimenti, usando un panno con acqua calda e detersivo delicato. Asciugare bene.

- Posizionare il contenitore (C) su un piano orizzontale con l'apertura rivolta verso l'alto e versarvi gli ingredienti desiderati, eventualmente tagliati in piccoli pezzi, senza superare il livello massimo indicato sul contenitore stesso.
- Posizionare il gruppo lame (E) sull'apertura del contenitore (C) e ruotarlo in senso orario sino al bloccaggio (Fig. 2).
- Capovolgere il contenitore (C) e posizionarlo nell'apposito alloggiamento (A) sulla base motore (B) facendo combaciare le frecce di quest'ultimo con quelle del gruppo lame (E) (Fig. 3).
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Premendo lievemente sulla parte superiore del contenitore (C), si avvia il frullatore fino a che non si interrompe la pressione.
- Per consentire il funzionamento continuativo senza l'intervento dell'utilizzatore, bloccare il contenitore (C) nella base motore (B) ruotandolo in senso orario (Fig. 4). Il funzionamento si interrompe sbloccando il contenitore (C) in senso antiorario.
- Ad utilizzo ultimato, staccare la spina dalla presa di corrente, attendere che le lame siano ferme e rimuovere il contenitore (C) dalla base motore (B).
- Capovolgere il contenitore (C) nuovamente e posizionarlo su una superficie orizzontale. Per aprire il contenitore, svitare il gruppo lame (E).
- Nel caso si voglia bere direttamente il preparato, versarlo in un bicchiere dal contenitore (C), oppure montare su questo il coperchio con beccuccio (D) per portarlo con sé nel corso della giornata (Fig. 5).
- Una volta finito il frullato, lavare il contenitore (C).

### ATTENZIONE:

Preparare il contenitore (c) con gli elementi da frullare, chiuderlo correttamente col gruppo lame (e) e montarlo sulla base motore (b) prima di collegare la spina alla presa di corrente.

Le lame sono taglienti, maneggiarle con attenzione.

Non lasciare l'apparecchio acceso per più di 30 secondi.

L'utilizzo ideale è a brevi impulsi di pochi secondi.

Non inserire mai nel contenitore (C) liquidi caldi o frutta con noccioli o gusci in quanto potrebbero danneggiare le lame.

### Suggerimenti per l'uso

- Inserire prima i liquidi nel contenitore, salvo indicazioni diverse nella ricetta.
- Tagliare la frutta e la verdura dura in pezzi compresi tra 1,8 e 2,5 cm.
- Non riempire eccessivamente il contenitore (C). Nel caso in cui il motore si blocchi, spegnere immediatamente il frullatore, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare per almeno 15 minuti. Togliere quindi gli ingredienti in eccesso e proseguire.
- L'apparecchio non è adatto per schiacciare le patate, montare albumi o prodotti caseari, mescolare impasti solidi o macinare carne cruda.
- Per risultati migliori, inserire gli ingredienti preferiti nel contenitore nell'ordine seguente: liquidi, ingredienti freschi, frutta congelata, yogurt e gelato

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

### **ATTENZIONE**

Scollegare prima la spina di alimentazione ed assicurarsi che le lame siano ferme prima di procedere con la pulizia dell'apparecchio.

Le lame sono ben affilate, prestate la massima attenzione durante le operazioni di pulizia.

- Il contenitore (C), il gruppo lame (E) ed il coperchio (D) possono essere lavati anche in lavastoviglie, nel ripiano superiore.

- Per la pulizia della base motore (B) usare un panno leggermente umido. Non usare prodotti potenzialmente abrasivi.

### **DATI TECNICI**

Potenza: 300W

Alimentazione: 230V ~ 50Hz

**In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**

# ENGLISH

## IMPORTANT SAFEGUARDS

### READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE

The necessary precautions must be taken when using electrical appliances, and these include the following:

1. Make sure that the voltage on the appliance rating plate corresponds to that of the mains electricity.
2. Never leave the appliance unattended when connected to the power supply; unplug it after every use.
3. Never place the appliance on or close to sources of heat.
4. Always place the appliance on a flat, level surface during use.
5. Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc....).
6. Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
7. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are older than 8 and supervised.
8. Children under age 8 should not be allowed to handle appliance and its power cord which must be kept out of their reach.
9. Never place the appliance body, plug or power cord in water or other liquids; always wipe clean with a damp cloth.
10. Always unplug the power cord from the electricity mains before fitting or removing single attachments or before cleaning the appliance.
11. Always make sure that your hands are thoroughly dry before using or adjusting the switches on the appliance, or before touching the power plug or power connections.
12. To unplug the appliance, grip the plug and remove it directly from the power socket. Never pull the power cord to unplug the appliance.
13. Do not use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance itself is faulty; all repairs, including substitution of power cord, must be carried out exclusively by an Beper assistance centre or by authorized Beper technicians in order to avoid all risks.
14. In case of using extension leads, these must be suitable for the appliance power to avoid danger to the operator and for the safety of the environment in which the appliance is being used. Extension leads, if not suitable, can cause operating anomalies.
15. Never allow the cord to dangle in places where it may be grabbed by a child.
16. Do not threaten the safety of the appliance by using parts that are not original or which have not been approved by the manufacturer.
17. Any changes to this product that have not been expressly authorised by the manufacturer may lead to the user's guarantee being rendered null and void.
18. In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
19. Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.
20. NEVER TOUCH MOVING PARTS.
21. The blades are sharp; take great care while emptying the container and when cleaning.
22. Never operate the appliance while it is empty.
23. Do not use the appliance if the blade is damaged.
24. Do not use the appliance to chop foods that are excessively hard (e.g., meat on the bone).
25. Leave hot liquids to cool before pouring them into the container.
26. PREPARE THE CONTAINER CORRECTLY WITH THE FOODS TO BE BLENDED AND THE BLADE SET BEFORE CLOSING IT AND FITTING IT TO THE POWER BASE.
27. Before removing the container with the blade set from the power base, wait for the blade to stop moving completely.
28. To dispose of product correctly according to European Directive 2009/96/CE, please refer to and read the provided leaflet enclosed with the product.

DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS

## DESCRIPTION OF PARTS (Fig. 1)

- A Container slot
- B Power base
- C Container
- D Drink lid
- E Blade set

This appliance has been designed for HOME USE ONLY and must not be used for commercial and industrial purposes. This appliance complies with the Directive 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC, and to the (EC) regulation No. 1935/2004 dated 27/10/2004 for materials in contact with food.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### IMPORTANT NOTE:

Before using the appliance, we recommend washing all removable parts that will come into contact with food. Use hot water, a cloth and a mild detergent. Dry thoroughly.

- Place the container (C) on a flat, horizontal surface with the opening facing upwards and pour in the ingredients you wish to use, cutting them into small pieces, if necessary and without exceeding the maximum level mark on the container itself.
  - Place the blade set (E) on the opening of the container (C) and turn it clockwise until it locks into place (Fig. 2).
  - Turn the container (C) upside down and place it in the slot (A) on the power base (B) making sure that the arrows on the base meet up with those on the blade set (E) (Fig. 3).
  - Plug the appliance into the power mains.
  - Pressing down gently on the top of the container (C) will start the blender, which will continue to operate for as long as it is pressed.
  - To operate the blender without pressing continuously, lock the container (C) in the power base (B) by turning it clockwise (Fig. 4). To stop the blender, release the container (C) by turning it anticlockwise.
  - After use, unplug the appliance and wait for the blade set to stop before removing the container (C) from the power base (B).
  - Turn the container (C) upright and place it on a flat surface.
- To open the container, unscrew the blade set (E).
- Pour the contents into a glass or fit the container (C) with the special lid (D) to carry it round throughout the day (Fig. 5).
  - Wash the container (C) after use.

### IMPORTANT NOTE

**Prepare the container (C) with the ingredients for blending and close it correctly with the blade set (E) before fitting it to the power base (B) and plugging it into the mains power.**

**The blades are sharp; handle with care.**

**Do not leave the appliance running for more than 30 seconds.**

**Brief pulses of a few seconds each are best.**

**Never place hot liquids or fruit with stones or shells inside the container (C) as they could damage the blade.**

### HELPFUL HINTS

- Insert liquids into the container first, unless the recipe states otherwise.
- Cut hard fruit and vegetables into piece from 1.8 to 2.5 cm in size.
- Do not overfill the container (C). If the power base blocks, switch off the blender immediately, unplug it and leave it to cool for at least 15 minutes. Remove the excess ingredients and continue to blend.
- This appliance cannot be used to mash potato or to whisk egg whites or dairy products, mix firm dough or mince raw meat.
- For the best results, add the ingredients in the following order: liquids, fresh ingredients, frozen fruit, yoghurt and ice cream.

## CLEANING

### IMPORTANT NOTE

Unplug the appliance and make sure that the blades have stopped moving before cleaning the appliance. The blades are sharp; take care when cleaning.

- The container (C), blade set (E) and lid (D) are dishwasher safe (top rack).
  - Wipe the power base (B) clean with a damp cloth. Do not use abrasive products.
  -

**TECHNICAL DATA**

Power: 300W

Power supply: 230V – 50Hz

**For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.**

# FRANÇAIS

## AVERTISSEMENTS IMPORTANTES

### LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de prendre les précautions suivantes:

1. Vérifiez que le voltage électrique de l'appareil corresponde à celui de votre réseau électrique.
2. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; débranchez-le après chaque utilisation.
3. Ne placez pas l'appareil au dessus ou près de sources de chaleur.
4. Lors de son utilisation, placez l'appareil sur une surface horizontale et stable.
5. N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
6. Veillez à ce que le câble électrique n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes.
7. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés ou majeurs de 8 ans. Les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et de connaissance de l'appareil, ou n'ayant pas reçu les instructions nécessaires devront utiliser l'appareil sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité et devront être correctement instruites sur les modalités d'emploi en toute sécurité de cet appareil et sur les risques liés à son utilisation. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées par des enfants âgés de plus de 8 ans et, dans tous les cas, sous la surveillance d'un adulte.
8. Garder l'appareil et son cordon d'alimentation loin de la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
9. Ne pas plonger le corps du produit, la fiche ni le câble électrique dans l'eau ou autres liquides, et utiliser toujours un chiffon humide pour les nettoyer.
10. Même lorsque l'appareil n'est pas en marche, débrancher la fiche de la prise de courant électrique avant d'installer ou de défaire les simples parties ou avant de procéder au nettoyage.
11. Vérifier d'avoir toujours les mains sèches avant d'utiliser ou de régler les interrupteurs placés sur l'appareil ou avant de manipuler la fiche et les connexions électriques.
12. Pour débrancher l'appareil, saisir directement la fiche en la débranchant de la prise murale. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation.
13. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon électrique ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est défectueux; toutes les réparations, y compris la substitution du cordon d'alimentation, doivent être effectuées exclusivement par le centre de service après-vente Beper ou par des techniciens agréés Beper, de façon à prévenir tout risque de danger.
14. En cas d'utilisation de rallonges électriques, ces dernières doivent être appropriées à la puissance de l'appareil afin d'éviter tout risque pour l'opérateur et pour la sécurité du lieu de travail.  
Les rallonges non appropriées peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement.
15. Ne laissez jamais pendre le cordon là où il pourrait être tiré par un enfant.
16. Pour ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires originaux, approuvés par le constructeur.
17. Toute modification du produit, non autorisée expressément par le producteur, peut comporter la réduction de la sécurité et la déchéance de la garantie.
18. Si vous décidez de vous défaire de cet appareil, il est fortement recommandé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation électrique. Nous conseillons en outre d'exclure toute partie de l'appareil pouvant constituer une source de danger, en particulier pour les enfants qui peuvent se servir de l'appareil pour jouer.
19. Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles constituent une source potentielle de danger.

### 20. NE TOUCHEZ JAMAIS LES PARTIES EN MOUVEMENT.

21. Les lames étant très affûtées, prêtez le maximum d'attention lors des opérations de vidange du récipient et de nettoyage.
22. Ne faites pas fonctionner l'appareil à vide.
23. N'utilisez pas l'appareil si la lame est endommagée.
24. N'utilisez pas l'appareil pour hacher des aliments dont la consistance est excessive (comme par exemple la viande non désossée).
25. Faites refroidir les liquides chauds avant de les verser dans le récipient.
26. FERMEZ CORRECTEMENT LE RÉCIPIENT MUNI DES ÉLÉMENTS À MIXER OU DU GROUPE LAMES AVANT DE L'INSTALLER SUR LE CORPS MOTEUR.
27. Avant de retirer le récipient avec le groupe lames du corps moteur sur lequel il est installé, attendez que la lame soit entièrement arrêtée.

28. Pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive Européenne 2009/96/ CE, nous vous prions de lire le feuillet qui accompagne le produit. CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

### DESCRIPTION DES COMPOSANTS (Fig. 1)



- A Emplacement récipient
- B Base moteur
- C Récipient
- D Couverture pour boire
- E Groupe lames

Cet appareil a été conçu EXCLUSIVEMENT POUR UN USAGE DOMESTIQUE et il ne doit pas être destiné à un usage commercial ou industriel.

Cet appareil répond à la directive 2006/95/EC et EMC 2004/108/EC, ainsi qu'à la réglementation (EC) No. 1935/2004 du 27/10/2004 concernant les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires.

## INSTRUCTIONS D'EMPLOI

### ATTENTION:

Avant d'utiliser l'appareil, il est conseillé de laver les parties amovibles qui entreront en contact avec les aliments, à l'aide d'un chiffon et d'eau chaude et un produit vaisselle délicat. Bien essuyer les composants.

- Positionnez le récipient (C) sur un plan horizontal avec l'ouverture dirigée vers le haut et versez-y les ingrédients de votre choix, éventuellement coupés en petits dés, sans dépasser le niveau maximum indiqué sur le récipient-même.
- Positionnez le groupe lames (E) sur l'ouverture du récipient (C) et tournez-le vers la droite jusqu'à son blocage (Fig. 2).
- Renversez le récipient (C) et positionnez-le dans son emplacement (A) situé sur la base moteur (B) en faisant coïncider les flèches indiquées sur cette dernière avec celles du groupe lames (E) (Fig. 3).
- Branchez la fiche dans la prise de courant.
- En appuyant légèrement sur la partie supérieure du récipient (C), le mixeur démarre jusqu'à ce qu'on interrompe la pression.
- Pour permettre le fonctionnement continu sans intervention de la part de l'utilisateur, bloquez le récipient (C) sur la base moteur (B) en le tournant vers la droite (Fig. 4). Pour interrompre le fonctionnement, débloquez le récipient (C) en le tournant vers la gauche.
- A la fin de l'utilisation de la machine, débranchez la fiche de la prise de courant, attendez que les lames soient parfaitement arrêtées et enlevez le récipient (C) de la base moteur (B).
- Renversez de nouveau le récipient (C) et positionnez-le sur une surface horizontale. Pour ouvrir le récipient, dévissez le groupe lames (E).
- Pour boire la préparation, versez-la directement dans un verre ou installez sur le récipient (C) le couvercle muni du bec verseur (D) afin de l'apportez avec vous durant la journée (Fig. 5).
- Lorsque vous avez fini la préparation, lavez le récipient (C).

### ATTENTION:

**Préparez le récipient (C) avec les éléments à mixer, refermezle correctement avec le groupe lames (E) et installezle sur la base moteur (B) avant de brancher la fiche dans la prise de courant.**

**Les lames sont tranchantes, manipulez-les avec précaution. Ne pas laisser l'appareil allumé pendant plus de 30 secondes.**

**L'utilisation idéale prévoit de brèves impulsions de quelques secondes. Ne jamais verser dans le récipient (C) des liquides chauds ou des fruits à noyau ou à coque car ils peuvent endommager sérieusement les lames.**

## CONSEILS POUR L'EMPLOI

- Versez d'abord les liquides dans le récipient, sauf indications contraires dans la recette.
- Coupez les fruits et les légumes verts crus en petits morceaux (de 1,8 à 2,5 cm).
- Ne remplissez pas excessivement le récipient (C). Si le moteur se bloque, éteignez immédiatement le mixeur, débranchez la fiche de la prise de courant et faites refroidir le moteur pendant au moins 15 minutes. Retirez alors les ingrédients en excès et poursuivez le mixage.
- L'appareil n'est pas indiqué pour écraser les pommes de terre, monter les blancs en neige ou les produits laitiers, pour malaxer les pâtes solides ou hacher la viande crue.
- Pour obtenir des résultats optimaux, versez toujours les ingrédients dans l'ordre suivant : d'abord les liquides, puis les ingrédients frais, les fruits congelés, le yaourt et les glaces.

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

### **ATTENTION**

Débrancher d'abord la fiche d'alimentation et vérifier que les lames soient parfaitement arrêtées avant de procéder au nettoyage de l'appareil.

Les lames sont bien affûtées, prêter le maximum d'attention lors des opérations de nettoyage.

- Le récipient (C), le groupe lames (E) et le couvercle (D) peuvent être mis au lave-vaisselle, sur la clayette supérieure.
- Pour nettoyer la base moteur (B), utilisez un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de produits abrasifs.

### **DONNEES TECHNIQUES**

Puissance 300W

Alimentation 230 V – 50 Hz

**Dans une optique d'amélioration constante Beper se réserve le droit de modifier ou améliorer cet appareil sans préavis.**

# DEUTSCH

## WICHTIGE HINWEISE

### VOR GEBRAUCH BITTE DIESE ANLEITUNG LESEN

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind einige Vorsichtsmaßnahmen zu treffen:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Gerätespannung übereinstimmt.
2. Das am Stromnetz angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen; die Stromzuführung des Geräts nach jedem Gebrauch unterbrechen.
3. Gerät nicht auf oder an Wärmequellen abstellen.
4. Gerät beim Gebrauch auf eine waagerechte und solide Fläche stellen.
5. Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
6. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
7. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung und Kenntnis des Geräts dürfen es nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person verwenden oder sie müssen in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen und über die Risiken informiert werden, die damit verbunden sind. Reinigung und Instandhaltung dürfen nicht von Kindern unter 8 Jahren ausgeführt werden, und auch dann nur unter Aufsicht eines Erwachsenen.
8. Das Gerät und sein Kabel aus der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
9. Das Gehäuse, den Stecker und das Stromkabel des Geräts keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch.
10. Auch wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, ziehen sie den Netzstecker aus der Dose, bevor Sie die einzelnen Teile einsetzen oder die Reinigung vornehmen.
11. Vergewissern Sie sich immer, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie die Schalter am Gerät benutzen oder einstellen, oder bevor Sie den Stecker und die Versorgungsanschlüsse berühren.
12. Direkt am Stecker ziehen, um diesen aus der Wandsteckdose zu führen. Niemals am Kabel ziehen.
13. Das Gerät nicht verwenden, falls das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder das Gerät selbst defekt ist. Um jedes Risiko zu vermeiden dürfen Reparaturen jeglicher Art, einschließlich des Austauschs des Stromkabels, nur vom Beper- Kundendienst bzw. von Beper zugelassenen Fachleuten ausgeführt werden.
14. Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese für die Leistung des Geräts geeignet sein, um Gefahren für den Benutzer und die Sicherheit der Umgebung zu vermeiden, in der gearbeitet wird. Nicht geeignete Verlängerungskabel können zu Funktionsstörungen führen.
15. Das Kabel nicht an Stellen überhängen lassen, wo es von Kindern gepackt werden könnte.
16. Verwenden Sie ausschließlich originale, vom Hersteller genehmigte Ersatz- und Zubehörteile, um die Sicherheit Ihres Geräts nicht zu beeinträchtigen.
17. Eventuelle Abänderungen an diesem Produkt, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Sicherheit und Garantie seines Einsatzes durch den Bediener aufheben.
18. Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Stromkabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionstüchtig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
19. Die Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.
20. KEINESFALLS DIE IN BEWEGUNG BEFINDLICHEN TEILE BERÜHREN
21. Die Messer sind sehr scharf, daher ist beim Leeren des Behälters und bei der Reinigung äußerste Vorsicht geboten
22. Das Gerät nicht leer laufen lassen
23. Das Gerät nicht benutzen, wenn das Messer beschädigt ist
24. Das Gerät nicht zum Zerkleinern von allzu harten Nahrungsmitteln verwenden (z.B. Fleisch mit Knochen)
25. Heiße Flüssigkeiten vor dem Eingießen in den Behälter abkühlen lassen
26. DEN MESSEREINSATZ IN DEN BEHÄLTER EINSCHRAUBEN UND DIESEN NACH DEM EINFÜLLEN DER ZU ZERKLEINERNDEN NAHRUNGSMITTEL RICHTIG VERSCHLIESSEN, BEVOR ER AUF DEN MOTORBLOCK GESETZT WIRD.
27. Bevor der Behälter mit dem Messer vom Motorblock abgenommen wird, muss abgewartet werden, bis das Messer zum Stillstand gekommen ist.
28. Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2009/96/EG bitte das beiliegende Informationsblatt lesen.

### ANLEITUNG AUFBEWAHREN

### BESCHREIBUNG DER EINZELTEILE (Abb. 1)

- A Behälteraufnahme
- B Motorblock
- C Behälter
- D Deckel mit Trinkschnabel
- E Messereinsatz

Das Gerät ist AUSSCHLISSLICH FÜR DEN HAUSGEBRAUCH gedacht und darf nicht zu kommerziellen oder industriellen

Zwecken verwendet werden.

Dieses Gerät entspricht den Richtlinien 2006/95/EG und EMV 2004/108/EG, sowie der EG-Verordnung Nr. 1935/2004 vom

27.10.2004 bezüglich der Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

## GEBRAUCHSANLEITUNG

### ACHTUNG:

Bevor das Gerät benutzt wird, sollten alle abnehmbaren Teile, die mit den Nahrungsmitteln in Berührung kommen, mit heißem Wasser und mildem Spülmittel gereinigt und dann sorgfältig getrocknet werden.

- Den Behälter (C) mit der Öffnung nach oben auf eine horizontale Fläche stellen und die gewünschten, eventuell in kleine Stücke geschnittenen Nahrungsmittel einfüllen, ohne dabei die am Behälter markierte maximale Füllhöhe zu überschreiten.
- Den Messereinsatz (E) in die Öffnung des Behälters (C) einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis es fest sitzt (Abb. 2).
- Den Behälter (C) wenden und so in die entsprechende Aufnahme (A) des Motorblocks (B) einsetzen, dass die Pfeile mit denen des Messereinsatzes (E) übereinstimmen (Abb. 3).
- Den Stecker in die Steckdose stecken.
- Den oberen Teil des Behälters (C) leicht nach unten drücken.

Der Mixer läuft, bis dieser Druck unterbrochen wird.

- Um einen stetigen Betrieb ohne Zutun des Anwenders zu erzielen, den Behälter (C) auf dem Motorblock (B) durch Drehen im Uhrzeigersinn verriegeln (Abb. 4). Das Gerät hört auf zu laufen, wenn der Behälter (C) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wieder entriegelt wird.
- Nach dem Gebrauch des Geräts den Stecker aus der Steckdose ziehen, abwarten, bis die Messer zum Stillstand gekommen sind und dann den Behälter (C) vom Motorblock (B) abheben.
- Den Behälter (C) wieder wenden und auf einer horizontalen Fläche abstellen. Zum Öffnen des Behälters, den Messereinsatz (E) abschrauben.
- Wenn der Mix direkt getrunken werden soll, das Ganze aus dem Behälter (C) in ein Glas gießen, oder den Deckel mit Trinkschnabel (D) anbringen, so dass der Behälter mitgenommen werden kann (Abb. 5).
- Nachdem der Mix verbraucht wurde, den Behälter (C) spülen.

### ACHTUNG:

**Den Behälter (C) mit den zu zerkleinernden Nahrungsmitteln füllen, mit dem Messereinsatz (E) verschließen und auf den Motorblock (B) setzen, bevor der Stecker in die Steckdose gesteckt wird. Die Messer sind sehr scharf, deshalb vorsichtig damit umgehen**

**Das Gerät nicht länger als 30 Sekunden ununterbrochen laufen lassen. Ideal ist die Betätigung in kurzen, nur wenige Sekunden dauernden Impulsen. Keinesfalls heiße Flüssigkeiten, oder Obst mit Kernen oder harten Schalen einfüllen, da dadurch die Messer beschädigt werden könnten.**

## EMPFEHLUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG

- Soweit im Rezept nicht anderweitig angegeben, zuerst die Flüssigkeiten in den Behälter füllen.
- Zähes Obst und Gemüse in 1,8 bis 2,5 cm große Stücke schneiden
- Den Behälter (C) nicht übermäßig füllen. Sollte der Motor steckenbleiben, das Gerät sofort abschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen lassen. Dann die überschüssigen Zutaten entfernen und die Verarbeitung fortsetzen.
- Das Gerät ist nicht zum Pürieren von Kartoffeln, Schlagen von Eiweiß oder Milchprodukten, Kneten von zähem Teig oder zum Hacken von rohem Fleisch geeignet.
- Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn die Zutaten in der nachstehenden Reihenfolge in den Behälter gefüllt werden: Flüssigkeiten, frische Zutaten, gefrorene Früchte, Joghurt und Speiseeis.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

### ACHTUNG

Bevor das Gerät gereinigt wird, muss der Stecker aus der Steckdose gezogen und sicher gestellt werden, dass die Messer zum Stillstand gekommen sind.

Die Messer sind sehr scharf, deshalb ist bei der Reinigung höchste Vorsicht geboten.

- Der Behälter (C), der Messereinsatz (E) und der Deckel (D) können auch im oberen Korb der Spülmaschine gewaschen werden.
- Zur Reinigung des Motorblocks (B) ein feuchtes Tuch verwenden. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

#### **TECHNISCHE DATEN**

Leistung: 300W

Betriebsspannung: 230V – 50 Hz

**In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.**

# ESPAÑOL

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES

### LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL EMPLEO

Cuando se usan aparatos eléctricos es necesario tomar algunas precauciones, entre las cuales:

Cerciorarse que el 1. voltaje eléctrico del aparato corresponda al de vuestra red eléctrica.

2. No dejar el aparato sin vigilar cuando esté conectado a la red eléctrica; desconectarlo después de cada empleo.

3. No colocar el aparato sobre o en proximidad de fuentes de calor.

4. Durante el uso situar el aparato sobre una superficie horizontal estable.

5. No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).

6. Controlar que el cable eléctrico no toque superficies calientes.

7. Este aparato lo pueden usar niños a partir de 8 años; las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y conocimiento del aparato o bien a las que no se hayan dado instrucciones relativas al empleo tendrán que someterse a la supervisión por parte de una persona responsable de su seguridad o bien tendrán que ser instruidas de manera adecuada sobre cómo usar dicho aparato con seguridad y sobre los riesgos derivados del uso del mismo. A los niños está prohibido

jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y de mantenimiento no se pueden efectuar por niños a no ser que tengan más de 8 años y en cualquier caso bajo vigilancia de un adulto.

8. Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de niños de edad inferior a 8 años.

9. No sumergir nunca el cuerpo del producto, el enchufe y el cable eléctrico en el agua o en otros líquidos, usar un paño húmedo para limpiarlos.

10. Incluso cuando el aparato no esté en marcha, hay que desconectar el enchufe de la toma de corriente eléctrica antes de acoplar o quitar las partes individuales o antes de efectuar la limpieza.

11. Asegurarse de tener siempre las manos bien secas antes de utilizar o de regular los interruptores situados en el aparato o antes de tocar el enchufe y las conexiones de alimentación.

12. Para desenchufar, coger directamente el enchufe y desconectarlo de la toma de la pared. No desenchufar estirando del cable.

13. No usar el aparato si el cable eléctrico o el enchufe estuvieran dañados o si el mismo aparato resultara defectuoso; todas las reparaciones, incluida la sustitución del cable de alimentación, se tienen que efectuar sólo por el centro de asistencia Beper o por técnicos autorizados Beper, para prevenir cualquier riesgo.

14. En caso de empleo de prolongaciones eléctricas, éstas últimas tienen que ser adecuadas a la potencia del aparato, para evitar peligros al operador y para la seguridad del ambiente donde se trabaja. Las prolongaciones no adecuadas pueden provocar anomalías de funcionamiento.

15. No dejar el cable colgando en un lugar donde lo pudiera coger un niño.

16. Para no poner en peligro la seguridad del aparato, utilizar sólo partes de recambio y accesorios originales, aprobados por el fabricante.

17. Eventuales modificaciones a este producto, no autorizadas expresamente por el fabricante pueden comportar el vencimiento de la seguridad y de la garantía de su empleo por parte del usuario.

18. Cuando decida deshacerse de este aparato, aconsejamos inhabilitarlo cortando el cable de alimentación. Se recomienda además hacer inocuas aquellas partes del aparato que pudieran constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos.

19. Los elementos del embalaje no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.

20. NUNCA TOQUE LAS PARTES QUE ESTÁN EN MOVIMIENTO.

21. Las cuchillas están muy bien afiladas, preste la máxima atención durante las operaciones de vaciado y limpieza del recipiente.

22. No haga funcionar el aparato vacío.

23. No use el aparato si la cuchilla está dañada.

24. No use el aparato para triturar alimentos que tengan una excesiva consistencia (ejemplo: carne con hueso).

25. Deje que los líquidos calientes se enfríen antes de echarlos en el recipiente.

26. CIERRE CORRECTAMENTE EL RECIPIENTE, CON LOS ELEMENTOS QUE DEBA BATIR, CON EL GRUPO DE CUCHILLAS, ANTES DE MONTARLO EN EL CUERPO DEL MOTOR.

27. Antes de quitar el recipiente con el grupo cuchillas del cuerpo del motor espere a que la cuchilla se haya detenido completamente.

28. Para la correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2009/96/CE se ruega leer el correspondiente documento anexo al producto. GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES

**DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES (Fig. 1)**

A Alojamiento del recipiente

B Base del motor

C Recipiente

D Tapadera para beber

E Grupo de cuchillas

El aparato está concebido SÓLO PARA USO DOMÉSTICO y no para uso comercial o industrial. Este aparato cumple con la directiva 2006/95/EC y EMC 2004/108/EC, y el reglamento (EC) N° 1935/2004 del 27/10/2004 sobre los materiales que están en contacto con alimentos.

## **INSTRUCCIONES DE USO**

### **ATENCIÓN:**

Antes de usar el aparato se aconseja lavar todas las partes desmontables que entrarán en contacto con alimentos, usando un paño con agua caliente y detergente delicado. Secar bien.

- Posicionar el recipiente (C) sobre una superficie horizontal con la abertura dirigida hacia arriba y echar los ingredientes deseados, eventualmente cortados en pequeños trozos, sin superar el nivel máximo indicado en el mismo contenedor.
- Posicionar el grupo cuchillas (E) en la abertura del recipiente (C) y girarlo en sentido de las agujas del reloj hasta que se bloquee (Fig. 2).
- Volcar el recipiente (C) y posicionarlo en el correspondiente alojamiento (A) en la base del motor (B) haciendo coincidir las flechas de éste último con las del grupo cuchillas (E) (Fig. 3).
- Enchufar en la toma de corriente.
- Presionando ligeramente en la parte superior del recipiente (C), se pone en marcha el batidor hasta que no se interrumpe la presión.
- Para hacerlo funcionar de manera continuada sin la intervención del usuario, bloquear el recipiente (C) en la base del motor (B) girándolo en sentido de las agujas del reloj (Fig. 4). El funcionamiento se interrumpe desbloqueando el recipiente (C) en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Cuando se acaba de usar, desconectar el enchufe de la toma de corriente, esperar a que las cuchillas se hayan detenido y quitar el recipiente (C) de la base del motor (B).
- Volcar el recipiente (C) de nuevo y posicionarlo en una superficie horizontal. Para abrir el recipiente, desenroscar el grupo cuchillas (E).
- En el caso en que se quiera beber directamente el preparado, échelo del recipiente en un vaso (C), o bien monte en éste la tapa con boquilla (D) para llevarlo consigo durante el día (Fig. 5).
- Una vez terminado el batido, lave el recipiente (C).

### **ATENCIÓN:**

**Prepare el recipiente (C) con los elementos para batir, ciérrelo correctamente con el grupo cuchillas (E) y móntelo en la base motor (B) antes de conectar el enchufe a la toma de corriente.**

**Las cuchillas cortan mucho, úselas con atención.**

**No deje el aparato encendido durante más de 30 segundos.**

**El uso ideal es con impulsos breves de pocos segundos.**

**No introduzca nunca en el recipiente (C) líquidos calientes o fruta con hueso o cáscaras ya que podrían perjudicar las cuchillas.**

## **SUGERENCIAS DE USO**

- Introduzca primero los líquidos en el recipiente, a no ser que la receta dé indicaciones diferentes.
- Corte la fruta y la verdura dura en trozos de 1,8 y 2,5 cm aproximadamente.
- No llene excesivamente el contenedor (C). En el caso en que el motor se bloquee, apague inmediatamente el batidor, desenchufe de la toma de corriente y deje enfriar durante 15 minutos por lo menos. Entonces saque los ingredientes en exceso y continúe.
- El aparato no es adecuado para aplastar patatas, montar claras o productos lácteos, mezclar masas sólidas o picar carne cruda.
- Para mejorar los resultados, introduzca los ingredientes preferidos en el recipiente en el siguiente orden: líquidos, ingredientes frescos, fruta congelada, yogurt y helado.

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

### **ATENCIÓN**

Desconecte primero el enchufe de alimentación y asegúrese de que las cuchillas estén paradas antes de limpiar el aparato.

Las cuchillas están muy afiladas, preste la máxima atención durante las operaciones de limpieza.

- El recipiente (C), el grupo cuchillas (E) y la tapadera (D) se pueden lavar también en el lavavajillas, en la parte superior.
- Para limpiar la base del motor (B) use un trapo ligeramente húmedo. No use productos potencialmente abrasivos.

### **DATOS TÉCNICOS**

Potencia: 300W

Alimentación: 230V ~ 50 Hz

**En un objetivo de mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.**